



DOSSIER DE PRESSE

# Panorama DE L'ARCHITECTURE EUROPÉENNE

PRIX DE L'UNION EUROPÉENNE  
POUR L'ARCHITECTURE CONTEMPORAINE  
*PRIX MIES VAN DER ROHE 2011*  
EXPOSITION DU 8 FÉVRIER AU 4 MARS 2012

CITÉ DE L'ARCHITECTURE & DU PATRIMOINE - PALAIS DE CHAILLOT  
1 PLACE DU TROCADÉRO, PARIS 16<sup>e</sup> - M<sup>o</sup> TROCADÉRO - CITECHAILLOT.FR

DOSSIER DE PRESSE

# Panorama DE L'ARCHITECTURE EUROPÉENNE

PRIX DE L'UNION EUROPÉENNE  
POUR L'ARCHITECTURE CONTEMPORAINE  
*PRIX MIES VAN DER ROHE 2011*

EXPOSITION DU 8 FÉVRIER AU 4 MARS 2012

CITÉ DE L'ARCHITECTURE & DU PATRIMOINE  
PALAIS DE CHAILLOT / 1 PLACE DU TROCADÉRO PARIS 16<sup>e</sup>/ M<sup>o</sup> TROCADÉRO  
ENTRÉE LIBRE TOUS LES JOURS, DE 11H À 19H / NOCTURNE LE JEUDI  
JUSQU'À 21H / FERMETURE LE MARDI

LE MERCREDI 8 FÉVRIER 2012

VERNISSAGE DE L'EXPOSITION À 18H / PRÉSENTATION À LA PRESSE À 17H  
CONFÉRENCE DE DAVID CHIPPERFIELD, LAURÉAT DU PRIX 2011,  
À L'AUDITORIUM DE LA CITÉ, À 19H

---

## SOMMAIRE

**1 / Un ensemble de coïncidences**

François de Mazières, président  
de la Cité de l'architecture  
& du patrimoine

**2 / Introduction**

Lluis Hortet, président  
de la Fondation Mies van der Rohe

**3 / La mutation à l'œuvre**

Francis Rambert, directeur  
de l'Institut français d'architecture

**4 / Communiqué de presse**

**5 / Présentation du prix de l'Union  
européenne pour l'architecture  
contemporaine**

**5 / Le prix 2011**

**6 / Les délibérations du jury**

**6 / Les membres du jury**

**7 / Le projet lauréat**

**8 / La mention spéciale Jeune Architecte**

**9 / Les finalistes**

**14 / Les experts**

**18 / Histoire du prix**

**19 / Générique**

**20 / Images pour la presse**

---

## AVANT-PROPOS

En accueillant le prestigieux prix Mies van der Rohe, la Cité de l'architecture & du patrimoine soutient l'action de l'Union européenne en matière de valorisation de l'architecture contemporaine. Une valorisation au plus haut niveau s'agissant de «l'excellence», comme critère de choix, et ce depuis la création du prix en 1986.

En présentant le palmarès de la compétition, la Cité rend hommage au travail de la Fondation Mies van der Rohe, garante du processus de ce prix convoité par tous les architectes européens et productrice de l'exposition itinérante dont la première étape est Paris. Le public découvre ainsi 45 réalisations, achevées, habitées, appréciées. De la maison au musée en passant par le théâtre et le logement collectif, ce «Panorama de l'architecture européenne» permet de juger de ce qui se fait de mieux en la matière.

En ouvrant les portes de tous ces bâtiments, quels que soient leur échelle et leur programme, la Cité rend hommage au talent des architectes qui, dans les conditions économiques tendues de notre époque, parviennent néanmoins à produire cette très haute qualité architecturale. L'œuvre de David Chipperfield sur le Neues Museum de Berlin est emblématique de cette démarche. Son intervention sur le patrimoine de cette célèbre Île des musées est exceptionnelle à plus d'un titre. C'est la création dans l'existant qui est ainsi célébrée.

François de Mazières, *président de la Cité de l'architecture & du patrimoine*

## UN ENSEMBLE DE COÏNCIDENCES

Cette année, la première présentation de l'exposition du Prix de l'Union européenne pour l'architecture contemporaine - Prix Mies van der Rohe 2011, qui se tient à la Cité de l'architecture, est une occasion très particulière puisque nous célébrons aussi le 25<sup>e</sup> anniversaire de la reconstruction du Pavillon allemand de 1929 de Mies van der Rohe. Le Pavillon a été achevé en juin 1986, année de l'entrée de l'Espagne dans les « Communautés européennes ».

En remontant dans l'histoire du Prix, je voudrais rappeler que le premier « Prix Mies van der Rohe des Communautés européenne » fut créé en 1987 par le commissaire européen à la Culture et par le maire de Barcelone, à peine un an après la reconstruction du Pavillon allemand de 1929 – le Pavillon de Barcelone.

Le Pavillon Mies van der Rohe est resté un symbole original dont le caractère moderne et innovant continue d'inspirer le Prix de l'Union européenne.

Nous souhaitons rendre hommage aux institutions et à ceux qui ont contribué à la fois à la reconstruction du Pavillon et à la création du Prix, et tout spécialement l'architecte Ignasi de Solà Morales. Je remercie la Commission européenne d'avoir confié à la Fondation l'organisation du Prix et les membres de notre comité d'administration pour leur soutien, en particulier la ville de Barcelone, le gouvernement espagnol et le gouvernement catalan.

Je remercie les membres du jury pour l'extraordinaire travail accompli à l'occasion du Prix 2011 : Mohsen Mostafavi, le président, Ole Bouman, Yvonne Farrell, Annette Gigon, Anne Lacaton, Tarald Lundevall et Pei Zhu.

Les projets présentés dans l'exposition ont tous en commun d'être des projets d'excellence, que ce soit pour des raisons de budget, de climat ou technologiques, ou encore sociales, historiques et politiques. Pour concevoir un projet d'excellence, il faut savoir prendre en compte de nombreuses connaissances interdisciplinaires, qu'elles soient techniques, structurelles, matérielles ou esthétiques. Le Prix met en lumière ces œuvres, dont la valeur est autant symbolique que pédagogique, qui permettent de mieux comprendre l'importance de l'architecture dans la construction des villes et des paysages européens.

Comme l'a souligné le président du jury, Mohsen Mostafavi : « Je pense que, d'une certaine façon, la réalisation du Neues Museum illustre à plusieurs titres ce qui s'est révélé être un thème porteur cette année, au sens où – et ce n'est pas forcément un choix délibéré mais plutôt un ensemble de coïncidences – les deux projets lauréats, le Prix de l'Union européenne et la Mention spéciale, ont traité de questions d'adaptation, de reconstruction, de rénovation ou de modification d'architectures existantes. »

En juin dernier, un débat auquel participaient les auteurs, les membres du jury et d'autres spécialistes, a eu lieu sur ce thème au Pavillon de Barcelone.

En 2012, une seconde conférence sur ce thème sera organisée par l'Ifa et la Fondation Mies van der Rohe avec le soutien d'autres institutions internationales.

Lluís Hortet, *directeur de la Fondation Mies van der Rohe*

## LA MUTATION À L'ŒUVRE

Le « prix Mies » est un merveilleux rempart contre la banalisation. Un rempart fondé sur la valeur d'excellence, qui tient bon depuis vingt-cinq ans.

Ce prix de l'Union européenne, très attendu tous les deux ans, fonctionne par ailleurs comme un sismographe de l'intensité de la création architecturale. Chaque session envoie un signal précis, reflet des débats sur la discipline comme sur la métropole. Le bâtiment lauréat est toujours porteur d'un message. Rappelons-nous l'historique des dernières œuvres primées en ce début de XXI<sup>e</sup> siècle. Les édifices mis ainsi en lumière nous disent quelque chose de précis : la gare de tramway de Strasbourg, de Zaha Hadid, sur la mobilité aux confins de la ville et de la campagne ; l'ambassade des Pays-Bas à Berlin, de Rem Koolhaas et Ellen van Loon, sur le génie de la complexité issue des règles d'urbanisme ; le Musac de León, de Mansilla & Tuñón, sur la savante logique constructive à partir d'un seul et même élément ; l'Opéra national d'Oslo, de Snøhetta, sur la générosité d'un concept privilégiant l'espace public.

Le lauréat de la session 2011 émet sur une tout autre fréquence... Pour la première fois dans l'histoire du « prix Mies », le bâtiment lauréat – le Neues Museum de Berlin – est distingué pour un travail de création certes, mais sur une pièce de patrimoine. La logique de transformation est le cœur du sujet. Et il y avait des signes avant-coureurs, comme en témoigne une série d'œuvres figurant aux palmarès précédents. Souvenons-nous du Palais de Tokyo à Paris, par Lacaton & Vassal, finalistes du prix en 2003, de l'immeuble du ministère de la Culture, toujours à Paris, par Francis Soler et Frédéric Druot, en 2005, du marché Santa Caterina à Barcelone, par Miralles & Tagliabue, en 2007, de la Cour de justice des Communautés européennes à Luxembourg, par Dominique Perrault, en 2008, ou de la transformation de ce colosse qu'est la base sous-marine de Saint-Nazaire, par Finn Geipel, en 2009... La mutation était déjà bel et bien à l'œuvre.

Autant l'Opéra s'était distingué par son approche résolument urbaine, se présentant à la face du monde comme un anti-monument, autant le musée remanié par David Chipperfield est un manifeste sur le thème de l'infiltration de la modernité dans le patrimoine existant. L'architecture, au service d'une collection bien sûr, s'inscrit ici dans une démarche plus large révélant l'archéologie d'un bâtiment historique comme l'histoire de la ville prise dans le feu de la Seconde Guerre mondiale.

Finaliste en 2007 pour l'emblématique palais des *Veles e Vents* construit à Valencia pour l'America's Cup, l'architecte britannique l'emporte quatre ans après pour un travail tout en finesse. Au terme d'un long processus, David Chipperfield livre ici une œuvre majeure, leçon d'architecture dans l'architecture. On peut y voir le fantôme de Carlo Scarpa.

À l'heure où Rem Koolhaas nous invite à réfléchir à une autre relation au patrimoine, la tendance est intéressante à analyser, car non seulement elle confirme l'option « durable » de la construction de « la ville sur la ville », mais elle se focalise aussi sur l'excellence née de la contrainte.

Et le signe est indéniable si l'on ajoute que la mention attribuée à des « architectes émergents » vient récompenser le travail d'une jeune équipe catalane à Gérone, Ramón Bosch et Bet Capdeferro, également sur le patrimoine. Là encore, loin de Berlin, et pas si loin de Barcelone, c'est la logique de transformation d'un ensemble remontant au XIV<sup>e</sup> siècle qui s'impose. La « Casa Collage » porte bien son nom. Coller à l'histoire, coller à une réalité d'aujourd'hui : faire avec le « déjà-là ».

Et ce doublé ne saurait être le fruit du hasard. « Il n'y a pas de hasard, il n'y a que des rencontres », disait Paul Valéry ; à l'évidence, le prix Mies 2011 avait rendez-vous avec le patrimoine revisité.

Francis Rambert, *directeur de l'Institut français d'architecture*

## COMMUNIQUÉ DE PRESSE

La Cité de l'architecture & du patrimoine présente le palmarès du prix de l'Union européenne/prix Mies van der Rohe 2011. Ce prix, décerné tous les deux ans, offre un panorama inédit de la production architecturale européenne, quelles que soient l'échelle des bâtiments et la nature de leur programme. Depuis la création du prix en 1986 à l'initiative de la Commission européenne, la valeur d'excellence est le critère de sélection des réalisations.

C'est la Fondation Mies van der Rohe à Barcelone qui organise le prix, dont le jury a été présidé cette année par Mohsen Mostafavi, doyen de la Graduate School of Design de l'université de Harvard. Le jury international a retenu 45 œuvres parmi 342 réalisations issues de toute l'Europe. Six finalistes se sont distingués lors de cette session 2011 : le Neues Museum à Berlin /David Chipperfield Architects; le BrOnks, théâtre pour la jeunesse à Bruxelles/MDMA-Martine De Maeseneer Architecten; la salle de concert de la Radio danoise à Copenhague/Ateliers Jean Nouvel; le musée de l'Acropole à Athènes/Bernard Tschumi Architects; le MAXXI, musée national des Arts du XXI<sup>e</sup> siècle à Rome/Zaha Hadid Architects; le centre de rééducation Groot Klimmendaal à Arnhem/Architectenbureau Koen van Velsen.

Le prix 2011 a été attribué à David Chipperfield, avec Julian Harrap, pour son travail sur le Neues Museum de Berlin. Ce prix de l'Union européenne/prix Mies van der Rohe récompense aussi à chaque session la démarche d'une jeune équipe d'architectes, cette année bosch.capdeferro architectures, auteurs de la transformation d'un ensemble patrimonial, la Maison Collage, à Gérone (Espagne).

Dans le cadre de cette exposition, le 8 février à 19h, David Chipperfield donnera une conférence exceptionnelle à l'auditorium de la Cité.

*Exposition conçue et réalisée par la Fondation Mies van der Rohe, Barcelone*

*Commissariat: Diane Gray*

## **PRÉSENTATION DU PRIX DE L'UNION EUROPÉENNE POUR L'ARCHITECTURE CONTEMPORAINE**

L'objectif principal du prix de l'Union européenne pour l'architecture contemporaine – Prix Mies van der Rohe – est de reconnaître et récompenser l'excellence en matière d'architecture mais aussi de souligner la contribution des architectes européens à la mise en œuvre de nouveaux concepts et de nouvelles technologies.

À chaque édition du prix, et après avoir étudié un grand nombre de projets soumis par les associations membres du Conseil des architectes d'Europe, des instituts européens d'architecture, des experts et du comité de conseil, le jury désigne le lauréat du prix et celui de la mention spéciale « Jeune Architecte ». Ces distinctions récompensent l'excellence en matière de conception, de technique et de construction. Le jury effectue également une sélection d'œuvres finalistes qui figureront dans le catalogue ainsi que dans l'exposition itinérante. Toutes ces œuvres peuvent être consultées sur le site de la Fondation.

Les œuvres nominées ne sont pas soumises à des contraintes de taille ou de programme. À chaque édition du prix, la sélection réalisée par le jury comporte des maisons individuelles et des opérations de logement social ; des musées et des bâtiments culturels ; des équipements dans les domaines de l'enseignement, de la santé et des sports ; ainsi que des projets d'infrastructures de grande échelle, notamment celles liées aux transports. Tous ces projets contribuent à la construction de la ville européenne.

Les dotations du prix sont de 60 000 € pour le lauréat et de 20 000 € pour la mention spéciale Jeune Architecte. Tous deux reçoivent une sculpture évoquant le Pavillon Mies van der Rohe à Barcelone, symbole même des enjeux du prix, soit l'excellence et l'innovation en matière de conception et de construction.

### **LE PRIX 2011**

La cérémonie de remise des prix et les événements qui lui sont liés ont duré deux jours à Barcelone. Le matin du 20 juin, une conférence de presse a eu lieu au Pavillon Mies van der Rohe en présence d'Androulla Vassiliou – commissaire européenne chargée de l'Éducation, de la Culture, du Multilinguisme et de la Jeunesse –, des lauréats du prix et de la mention spéciale, ainsi que des membres du jury. On a ensuite débattu de la préservation et de la réadaptation de réalisations architecturales telles que le Neues Museum et la Maison Collage, ainsi que des nouvelles approches qui sont mises en œuvre aujourd'hui. Les prix ont été remis le soir dans le Pavillon. Le 21 juin, les lauréats ont donné des conférences à l'auditorium de La Pedrera. David Chipperfield a présenté le Neues Museum, Ramon Bosch et Bet Capdeferro la Maison Collage.

## LES DÉLIBÉRATIONS DU JURY

Le jury du prix de l'Union européenne pour l'architecture contemporaine/prix Mies van der Rohe a choisi d'attribuer le prix 2011 au Neues Museum, à Berlin, réalisé par David Chipperfield Architects, associés à Julian Harrap.

Les membres du jury se sont réunis à deux reprises. La première fois à Barcelone, du 3 au 6 février, ils ont passé en revue les 343 réalisations qui avaient été sélectionnées à la fois par les instituts nationaux d'architectes, les experts et le comité consultatif. Après de longs débats, 45 œuvres ont finalement été choisies pour figurer dans l'exposition et le catalogue.

Parmi ces 45 réalisations, deux ont été particulièrement remarquées pour la mention spéciale Jeune Architecte : la nouvelle halle urbaine de Celje, en Slovénie, par Lena Krušec, Tomaž Krušec, Vid Kurinčič/Arhitektura Krušec, et la Maison Collage à Gérone, en Espagne, par Ramon Bosch et Bet Capdeferro/bosch.capdeferro arquitectures. La mention spéciale a finalement été attribuée à la Maison Collage, le jury reconnaissant cependant d'exceptionnelles qualités à la nouvelle halle urbaine.

Six autres œuvres ont été sélectionnées dans la catégorie finalistes du prix. Après les avoir toutes visitées, les membres du jury se sont à nouveau retrouvés le 27 mars 2011 à Amsterdam.

Au terme de longues discussions sur les qualités de chaque projet finaliste, ils ont accordé le prix au Neues Museum. Ce travail, qui est l'aboutissement de presque dix ans de recherches, représente une approche extrêmement novatrice en matière de restauration d'un monument historique. Au lieu de tenter de gommer les différences entre l'ancien et le contemporain, cette réalisation remarquable mêle le passé et le présent en proposant une lecture complexe des différentes époques de la vie du musée. Des parties nouvelles relient entre eux les édifices construits au XIX<sup>e</sup> siècle, lourdement bombardés pendant la Seconde Guerre mondiale, et c'est un nouveau parcours qu'empruntent les visiteurs pour redécouvrir les collections du musée.

### Les membres du jury

Mohsen Mostafavi, président, Ole Bouman, Yvonne Farrell, Annette Gigon, Anne Lacaton, Tarald Lundevall, Pei Zhu et Lluís Hortet, secrétaire.

## PROJET LAURÉAT



© Joerg von Bruchhausen

### Neues Museum

**Berlin, Allemagne**

**David Chipperfield Architects**

**en collaboration avec Julian Harrap**

Construit entre 1841 et 1859, le Neues Museum est l'œuvre de Friedrich August Stüler. Il fut détruit par des bombardements intenses pendant la Seconde Guerre mondiale et resta en ruines. L'enjeu principal, une fois gagné le concours pour sa reconstruction, en 1997, fut de reconstituer le volume original et d'achever la réfection et la restauration des parties restées intactes. La restauration archéologique a suivi les principes de la Charte de Venise en respectant la structure historique et les différents états de préservation. Conçue avec l'idée de donner de l'ampleur au plan d'origine, la nouvelle structure reflète l'esprit du premier musée sans pour autant en être une imitation, et l'on retrouve dans les parties nouvelles la succession d'origine des salles. L'escalier principal et les nouvelles salles d'exposition ont été réalisés avec de grands éléments préfabriqués en béton et agrégat de marbre. En réinstallant la colonnade le long des façades est et sud, on a rétabli l'apparence urbaine qui existait avant la guerre. En 2009, le Neues Museum a rouvert ses portes et présenté les collections du musée égyptien ainsi que celles du musée de la Préhistoire et de l'Antiquité.

## MENTION SPÉCIALE JEUNE ARCHITECTE



© José Hevia

### **Maison Collage**

**Gérone, Espagne**

**Ramón Bosch, Bet Capdeferro**

**bosch.capdeferro arquitectures**

Ce projet d'habitation, destiné à la famille de l'architecte qui s'est agrandie, a trouvé sa place dans une série de bâtiments en ruine construits au fil des siècles dans le centre historique de la ville de Gérone et en cours de réhabilitation et de rénovation. D'emblée, le lien que ces grandes coquilles de pierre ancienne avaient instauré à la fois avec les lieux et avec le climat a paru évident ; elles offraient de parfaites conditions de vie. Les bâtiments eux-mêmes ont fourni les grilles, les mosaïques, le bois, les tuiles et les pierres qui ont été recyclés. À l'extérieur, le langage architectural du voisinage trouve un écho dans les simples parements en ciment et dans le travail du stuc. Le choix d'une conception ouverte permet à toutes les parties de s'intégrer dans un tout harmonieux où l'ancien et le nouveau se mêlent selon l'état de préservation de chaque élément et la destination de chaque pièce.

## FINALISTES



© Rob 't Hart Fotografie

### **Centre de rééducation Groot Klimmendaal**

**Arnhem, Pays-Bas**

**Koen van Velsen**

**Architectenbureau Koen van Velsen**

Le Centre de rééducation est situé dans une zone forestière qui, selon le plan d'urbanisme, doit être progressivement reconvertie en parc public. Ce projet ne devait pas donner l'apparence d'un équipement de santé mais bien faire partie de l'environnement et de la collectivité. Le rez-de-chaussée en double hauteur abrite un gymnase, une piscine, un restaurant et un théâtre, accessibles aussi bien aux patients qu'aux membres de la communauté locale, qui compte des écoles et des compagnies théâtrales. La lumière naturelle pénètre dans les lieux par une série de vides et de puits de lumière, le concept de santé s'appuyant sur l'idée qu'un environnement positif et stimulant accroît le bien-être des patients et agit de façon bénéfique sur leur rééducation. Transparence, continuité, superpositions, variété et proximité de la nature donc sont autant d'éléments qui composent cet environnement stimulant.



© Philippe Ruault

## **Salle de concert de la Radio danoise**

**Copenhague, Danemark**

**Jean Nouvel**

**Ateliers Jean Nouvel**

Cette salle de concert, située à Ørested, quartier récent à la périphérie de Copenhague, fait partie d'un complexe où est installé le siège social de la Danish Broadcasting Corporation. La façade de ce volume rectangulaire formel se transforme en permanence au gré de la lumière. L'enveloppe diaphane en textile bleu, tendue sur la structure, joue le rôle de filtre pendant la journée et se transforme en écran de projection la nuit. À l'intérieur, on compte quatre salles et un foyer polyvalent qui s'élève sur les sept niveaux de l'édifice. Depuis la partie basse, on accède à trois studios plus petits qui abritent des espaces adaptables de répétition et de scène. Le hall principal, haut de 10 mètres, surplombe le foyer supérieur à partir duquel convergent les ascenseurs et les escaliers roulants menant aux différents niveaux. Les rangées de sièges en gradins entourent la scène, placée au milieu de la salle.



© Peter Mauss-Esto

## Musée de l'Acropole

Athènes, Grèce

**Bernard Tschumi**

**Bernard Tschumi Architects**

Du fait de sa situation au pied de l'Acropole, le site du musée abrite à la fois des fouilles archéologiques délicates, la ville actuelle et sa structure en damier, ainsi que le Parthénon. Compte tenu de ces contraintes et des exigences liées à chaque partie du programme, le bâtiment a donc été conçu avec une base, un milieu et un dessus. La base flotte sur pilotis au-dessus des cavités archéologiques et protège le site par un réseau de colonnes. On y trouve le hall d'entrée ainsi que des espaces d'expositions temporaires, un auditorium et des équipements de services. Au milieu, une rampe vitrée surplombant les fouilles mène aux galeries situées dans une salle double hauteur, soutenue par de hautes colonnes alignées le long de la masse trapézoïdale de la ville. Le dessus du musée comporte la galerie rectangulaire du Parthénon organisée autour d'une cour intérieure et tournée vers l'Orient; les marbres de la frise sont ainsi placés exactement comme dans le Parthénon d'origine.



© Filip Dujardin

## **Le BrOnks - Théâtre pour la jeunesse**

**Bruxelles, Belgique**

**Martine De Maeseneer, Dirk Van den Brande**

**MDMA Martine De Maeseneer Architects**

Le théâtre se trouve dans le centre historique de Bruxelles et les habitations alentour ont subi les ravages du temps. Cet équipement culturel au double objectif d'enseignement et de spectacle destiné aux enfants et adolescents, baptisé le BrOnks (« Bruxelles Éducation Art »), joue un rôle important dans la rénovation du quartier. Malgré des règles de construction strictes exigeant l'alignement du toit avec les maisons adjacentes, la façade principale vitrée reflète bien la nature publique de l'équipement et permet de regarder ce qui se passe à l'intérieur ; ici, flexibilité et multifonctionnalité ont été les maîtres mots. Avec ses sièges télescopiques et sa scène surélevée mécaniquement, le théâtre principal offre un espace compact et dynamique qui se dilate pour accueillir différents types de spectacles, à différentes échelles. Pendant la période du festival, plusieurs spectacles ont lieu simultanément dans le théâtre principal et dans les salles de répétition.



© Iwan Baan

## **MAXXI - Musée national des Arts du XXI<sup>e</sup> siècle**

**Rome, Italie**

**Zaha Hadid, Patrik Schumacher**

**Zaha Hadid Architects**

Le principe à l'origine du Maxxi était de ne pas considérer un musée comme un « objet » et d'opter pour un « champ de bâtiments » accessible à tous. Ainsi le concept de la confluence des lignes a évolué et l'idée première est celle de murs qui s'entrecroisent et se séparent, générant des espaces intérieurs et extérieurs. Le plan s'aligne sur les deux damiers urbains qui régissent l'organisation du quartier et la nouvelle lecture de ces damiers crée une complexité géométrique. L'empreinte en « L » du site serpente entre les bâtiments existants, mais cette contrainte se transforme en avantage: c'est l'occasion d'explorer les possibilités de cette structure linéaire qui se compacte, se tord à certains endroits et s'amenuise à d'autres. Il en résulte ce centre culturel urbain aux espaces intérieurs et extérieurs denses, qui s'imbriquent et se superposent.

## LES EXPERTS

### **Yannis Aesopos**

Université de Patras,  
Athènes

### **Dominique Alba**

Pavillon de l'Arsenal, Paris

### **Ursula Baus**

Redaktion frei04-  
publizistik, Stuttgart

### **Stefano Boeri**

*Abitare*, Milan

### **Dominique Boudet**

Le Moniteur Architecture  
*AMC*, Paris

### **Marco Brizzi**

iMage, Florence

### **Stephan Buerger**

*Domes*, revue  
d'architecture, Athènes

### **Ariadna Cantis Silberstein**

Estudio Ariadna Cantis,  
Madrid

### **Stefano Casciani**

*Domus*, Milan

### **François Chaslin**

Radio France Culture, Paris

### **Pippo Ciorra**

MAXXI - Architettura,  
Rome

### **Stefan Devoldere**

*A+*, Bruxelles

### **Marc Dubois**

Architectuur Sint-Lucas  
Brussel-Gent, Gand

### **Andrzej Duda**

Inarko sp. z o.o., Gliwice

### **Lukas Feireiss**

Studio Lukas Feireiss, Berlin

### **Aurora Fernández Per,**

**Javier Mozas**  
A+T Architecture,  
Vitoria-Gasteiz

### **Luis Fernández-Galiano**

*Arquitectura Viva*, Madrid

### **Albert Ferré**

ACTAR, Barcelone

### **Irena Fialová**

Zlatý Rez, maison d'édition,  
Prague

### **Sándor Finta**

Centre hongrois  
d'architecture  
contemporaine, Budapest

### **Françoise Fromonot**

École nationale supérieure  
d'architecture de Paris-  
Belleville, Paris

### **Pedro Gadanho**

Faculdade Arquitectura  
Universidade Porto,  
Lisbonne

### **Beatrice Galilee**

Londres

### **Stefan Ghenciulescu**

*Arhitectura Magazine*,  
Bucarest

### **Mònica Gili Galfetti**

Editorial Gustavo Gili,  
Barcelone

### **Daniel Golling**

*Forum Magazine*,  
Stockholm

### **Rob Gregory**

*Architecture Review*, Londres

### **Ulf Gronvold**

Nasjonalmuseet for Kunst,  
Arkitektur og Design, Oslo

### **Špela Hudnik**

Monochrome Architects,  
Ljubljana

### **Hans Ibelings**

*A10 new european  
architecture*, Amsterdam

### **Fulvio Irace**

Milan

### **Gabriele Kaiser**

afo architekturforum  
oberösterreich, Linz

### **Ömer Kanipak**

Arkitera Architecture Cener,  
Istanbul

### **Gökhan Karakus**

Istanbul

### **Ursula Kleefisch-Jobst**

M:AI The M:AI Museum  
für Architekturkunst NRW,  
Gelsenkirchen

### **Christian Kühn**

Université de technologie  
de Vienne, Vienne

### **Janis Lejnicks**

Latvijas arhitektūra, Riga

### **Frédéric Migayrou**

Centre Georges-Pompidou,  
Paris

### **Vedran Mimica**

Berlage Institute, Rotterdam

### **Luca Molinari**

Skira, Milan

### **Rowan Moore**

*The Observer*, Londres

**Henrieta H. Moravčíková**  
Institut de construction et  
d'architecture, Bratislava

**Jorma Mukala**  
Association des architectes  
finlandais - SAFA, Helsinki

**Maroje Mrduljaš**  
Faculté d'architecture  
de l'Université de Zagreb,  
Zagreb

**Christine Murray**  
*The Architects' Journal*,  
Londres

**Triin Ojari**  
MAJA, Tallinn

**Osamu Okamura**  
*Era 21 Magazine*, Brno

**Shane O'Toole**  
*The Sunday Times*, Dublin

**Suha Özkan**  
Middle East Technical  
University, Ankara

**Martin Paško**  
Design Factory, Bratislava

**Ewa Porebska**  
Architektura-murator,  
Varsovie

**Tatjana Rajic**  
Architecte, Kotor

**Sebastian Redecke**  
Redaktion *Bauwelt*, Berlin

**Kristien Ring**  
DAZ, Berlin

**Marina Romero**  
Las Palmas de Gran Canaria

**Ilka & Andreas Ruby**  
textbild, Berlin

**Roman Rutkowski**  
rr-a, Wrocław

**Raymund Ryan**  
Centre d'architecture  
Heinz, Musée Carnegie,  
Pittsburg

**Christian Schittich**  
*Detail Magazine*, Munich

**Jasmina Siljanoska**  
Faculté d'architecture,  
Skopje

**Georgi Stanishev**  
Université d'architecture,  
de génie civil  
et de géodésie, Sofia

**Socratis Stratis**  
Département  
d'architecture, Université  
de Chypre, Nicosie

**Deyan Sudjic**  
Musée du Design, Londres

**Katrien Vandermarliere**  
Vlaams  
Architectuurinstituut,  
Anvers

**Yvette Vašourková**  
Centre d'architecture  
d'Europe centrale, Prague

**João Vieira Caldas**  
Universidade Técnica  
de Lisboa, Lisbonne

**Vesna Vucinic**  
Os architecture, Vienne

**Ellis Woodman**  
bd Building Design,  
Londres

**Ana Maria Zahariade**  
Université d'architecture et  
d'urbanisme « Ion Mincu »  
(UAUIM), Bucarest

**Elia Zenghelis**  
Berlage Institute, Rotterdam

## **CONSEIL DES ARCHITECTES D'EUROPE (CAE)**

**Bundeskammer  
der Architekten und  
Ingenieurkonsulenten -**  
BAIK, Autriche

**Fédération royale  
des sociétés d'architectes  
de Belgique - FAB,**  
Belgique

**Conseil national de  
l'Ordre des architectes -**  
CNOA, Belgique

**Union des architectes  
de Bulgarie - UAB,**  
Bulgarie

**Ordre des architectes  
de Bulgarie - CAB,**  
Bulgarie

**Association des architectes  
croates - CAA,** Croatie

**Association des architectes  
de Chypre - CAA,** Chypre

**Chambre des architectes  
tchèques - CKA,**  
République tchèque

**Akademisk  
Arkitektforening - AA,**  
Danemark

**Danske  
Arkitektvirksomheder -**  
DA, Danemark

**Union des architectes  
estoniens - EAL,** Estonie

**Association des architectes  
finlandais - SAFA,** Finlande

**Union nationale  
des syndicats français  
d'architectes - UNSFA,**  
France

**Syndicat d'architecture,**  
France

**Conseil national de  
l'Ordre des architectes -**  
CNOA, France

**Vereinigung  
Freischaffender  
Architekten - VFA,**  
Allemagne

**Bund Deutscher  
Baumeister Architekten  
und Ingenieure - BDB,**  
Allemagne

**Bund Deutscher  
Architekten - BDA,**  
Allemagne

**Bundesarchitekten  
kammer - BAK,** Allemagne

**Technical Chamber  
of Greece - TCG,** Grèce

**Association des architectes  
grecs - SADAS-PEA,** Grèce

**Chambre des architectes  
hongrois,** Hongrie

**Institut royal des  
architectes d'Irlande -**  
RIAI, Irlande

**Consiglio Nazionale degli  
Architetti, Pianificatori,  
Paesaggisti e Conservatori**  
CNAPPC, Italie

**Association des architectes  
de Lettonie - LAA,**  
Lettonie

**Association des architectes  
de Lituanie - AAL,**  
Lituanie

**Ordre des architectes et  
des ingénieurs-conseils  
du Grand Duché de  
Luxembourg - OAI,**  
Luxembourg

**Kamra tal-Periti - KTP,**  
Malte

**Arkitektbedriftene,**  
Norvège

**Norske Arkitekters  
Landforbund - NAL,**  
Norvège

**Izba Architektów  
Rzeczypospolitej Polskiej,**  
Pologne

**Association des architectes  
polonais - SARP,** Pologne

**Ordem dos Arquitectos  
portugueses - OAP,**  
Portugal

**Chambre des architectes  
roumains - OAR,**  
Roumanie

**Slovenska Komora  
Architektov,** Slovaquie

**Chambre d'architecture et  
d'aménagement spatial de  
Slovénie - ZAPS,** Slovénie

**Consejo Superior de los  
Colegios de Arquitectos de  
España - CSCAE,** Espagne

**Sveriges Arkitekter - SA,**  
Suède

**Bond van Nederlandse  
Architecten - BNA,**  
Pays-Bas

**Stichting Bureau  
Architectenregister - SBA,**  
Pays-Bas

**Chambre des architectes  
de Turquie - CAT,** Turquie

**Architect's Registration  
Board - ARB,**  
Royaume-Uni

**Royal Institute of British  
Architects - RIBA,**  
Royaume-Uni

## **PAYS MEMBRE OBSERVATEUR DU CAE**

**Association des architectes  
de l'ARYM (ancienne  
République yougoslave  
de Macédoine) - AAM,  
ARYM**

## **AUTRES ASSOCIATIONS NATIONALES D'ARCHITECTES**

**Arkitektafélag Íslands,  
Islande**

**Liechtensteinische  
Ingenieur-und  
Architektenvereinigung,  
Liechtenstein**

**Association des architectes  
du Monténégro,  
Monténégro**

**Union des architectes  
serbes, Serbie**

## HISTOIRE DU PRIX

C'est le député Xavier Rubert de Ventós qui proposa un jour au Parlement européen de créer un prix qui récompenserait l'excellence en matière d'architecture européenne. Le 28 avril 1987 – soit à peine un an après la reconstruction du pavillon allemand conçu par Mies van der Rohe pour l'Exposition universelle de 1929 –, le commissaire européen Carlo Ripa di Meana et le maire de Barcelone Pasqual Maragall signaient un accord et lançaient le « prix des communautés européennes Mies van der Rohe ». En 1988, la première édition du prix portait le titre de « prix Mies van der Rohe pour l'architecture européenne ». En 2000, faisant suite au projet de la Commission européenne d'un « prix de l'Union européenne pour l'architecture contemporaine », la Fondation Mies van der Rohe proposa une édition augmentée du prix, avec la mention spéciale « Jeune Architecte », qui viendrait récompenser un projet réalisé par un architecte en début de carrière. La proposition de la Fondation fut acceptée et, en 2011, le prix Mies van der Rohe est devenu le prix officiel d'architecture de l'Union européenne.

## GÉNÉRIQUE

**Fondation Mies  
van der Rohe**

**Directeur**

Lluís Hortet

*Équipe technique*

**Coordinatrice** Diane Gray

Anna Bes

Meritxell Cuspinera

Jordi García

Eva Salvó

*Équipe administrative*

**Gestionnaire** Laura Arenas

Arnau Cabeza

Clara Moreno

Victor Sánchez

**Communication**

Brunswick Arts Consulting

Comunicación y Gestión  
Cultural Mahala Alzamora

Pati Núñez Agency

**Stagiaires**

Laia Camarasa

Sergi Gómez

Clara Guarro

Gabrielle Scano

*Exposition*

**Commissaire**

Diane Gray

Fondation Mies van der Rohe

**Organisation**

Fondation Mies van der Rohe

Anna Bes

Meritxell Cuspinera

Jordi García

**Cité de l'architecture  
& du patrimoine**

François de Mazières,  
président de la Cité  
de l'architecture & du  
patrimoine

Francis Rambert,  
directeur de l'Institut  
français d'architecture (Ifa)

*Adaptation*

**Coordination générale**

Service production Ifa

Myriam Feuchot,  
responsable du service

Odile Pradel, chargée  
de production

**Secrétariat de rédaction**

**Traductions anglais-français**

Emmanuèle Danger

**Traductions français-anglais**

Eileen Powis

**Adaptation graphique**

Atelier Beau-Voir

**Post-production  
et sous-titrages**

Kinokho-studio

**Régie**

*Régie générale*

Jonathan Deledicq, régisseur  
service Production, Ifa

*Régie audiovisuelle*

Jérôme Richard, chef  
de projet multimédia,  
direction des systèmes  
d'information, Cité

*Aménagement espace*

Saïd Samodi, direction  
du bâtiment, Cité

**Communication,  
Cité de l'architecture  
& du patrimoine**

Malika Poplawski,  
adjoindte au directeur

Guillaume Lebigre,  
directeur artistique

Noémie Barral, graphiste

Agostina Pinon  
et Caroline Loizel,  
relations presse Cité

*Production*

**Structures et tables**

Magatzem de Disseny

**Conception des panneaux  
et reprographie**

ActarBirkhäuserPro

David Lorente

Núria Saban

**Vidéos**

TALP comunicació

- Nihaufilms

**Installation maquettes**

Adrià Maynés /

Corebarna SL

## OUVRAGES SÉLECTIONNÉS PAR LE JURY 2011

### Lauréat



© Joerg von Bruchhausen

#### **Neues Museum**

Île des musées, Berlin, Allemagne  
David Chipperfield Architects  
en collaboration avec Julian Harrap

### Mention spéciale Jeune Architecte



© José Hevia

#### **Maison Collage**

Gérone, Espagne

**Ramon Bosch,  
Bet Capdeferro**

bosch.capdeferro arquitectures

### Finalistes



© Rob 't Hart Fotografie

#### **Centre de rééducation**

**Groot Klimmendaal**

Arnhem, Pays-Bas

**Koen van Velsen**

Koen van Velsen Architectenbureau



© Philippe Ruault

#### **Salle de concert de la Radio danoise**

Copenhague, Danemark

**Jean Nouvel**

Ateliers Jean Nouvel



© Christian Richters

#### **Musée de l'Acropole**

Athènes, Grèce

**Bernard Tschumi**

Bernard Tschumi Architects

## 38 ouvrages sélectionnés



© Filip Dujardin

**BrOnks - Théâtre pour la jeunesse**  
Bruxelles, Belgique  
**Martine De Maeseneer,**  
**Dirk Van den Brande**  
MDMA Martine De Maeseneer Architects



© Ute Zscharnt

**Centre commercial « Kaufhaus Tyrol »**  
Innsbruck, Autriche  
David Chipperfield Architects



© Iwan Baan

**MAXXI - Musée national des Arts  
du XXI<sup>e</sup> siècle**  
Rome, Italie  
**Zaha Hadid, Patrick Schumacher**  
Zaha Hadid Architects



© Ivan Nemeč

**Abbaye d'Altenburg**  
Altenburg, Autriche  
**Christian Jabornegg, András Pálffy**  
Jabornegg&Pálffy



© Christian Richters

**MUMUTH - Théâtre musical**  
Graz, Autriche  
**Ben van Berkel**  
UNStudio



© Filip Dujardin

**Espace culturel Victor Jara**  
Soignies, Belgique  
**Michaël Bianchi, Florence Hoffmann,**  
**Olivier Bastin, Pierre Larauza,**  
**François Lichtlé**  
L'Escaut Architectures  
**Yves Weinand**  
Bureau d'études Weinand



© Stijn Bollaert

**Centre culturel C-Mine**  
Genk, Belgique  
**Peter Swinnen, Freek Persyn,**  
**Johan Anrys, Aglaia De Mulder**  
51N4E



© Sarah Blee

**Musée d'Histoire de la ville**  
Anvers, Belgique  
**Willem Jan Neutelings, Michiel Riedijk**  
Neutelings Riedijk Architects



© Stijn Bollaert

**Maison passive à peau textile**  
Asse, Belgique  
**Bart Vanden Driessche, Lieven Nijs,**  
**Barbara Oelbrandt**  
BLAF architecten



© Paul Robbrecht

**Agence d'architecture Robbrecht & Daem et de Marie-José Van Hee**  
Gand, Belgique  
**Paul Robbrecht, Hilde Daem**  
Robbrecht en Daem architecten



© Frederik Vercausse

**Hall de l'université UFO**  
Gand, Belgique  
**Xaveer De Geyter, Stéphane Beel**  
Beel - De Geyter Architecten



© Dragor Luftfoto ApS

**Maison 8**  
Copenhague, Danemark  
**Bjarke Ingels, Thomas Christofferson**  
BIG Bjarke Ingels Group



© Domagoj Blazevic

**Centre chorégraphique de Zagreb**  
Zagreb, Croatie  
**Saša Begović, Marko Dabrović, Tatjana Grozđanić Begović, Silvije Novak**  
3LHD Architects



© Jussi Tainen

**Église de Kuokkala**  
Jyväskylä, Finlande  
**Anssi Lassila, Teemu Hirvilammi**  
Lassila Hirvilammi Architects  
**Jani Jansson**  
Luonti Architects



© Sandro Lendler

**École maternelle Katarina Frankopan**  
Krk, Île de Krk, Croatie  
**Saša Randić, Idis Turato**  
Randić-Turato Arhitektonski



© Arnauld Duboys Fresney

**Revitalisation et espaces publics de l'Île de Nantes**  
Nantes, France  
**Alexandre Chemetoff, Patrick Henry**  
Alexandre Chemetoff & Associés,  
Bureau des paysages



© Julian Lienhard

**Pavillon de la recherche ICD/ITKE**  
 Stuttgart, Allemagne  
**Achim Menges**  
 ICD Institute for Computational Design  
**Jan Knippers**  
 ITKE Institute of Building Structures  
 and Structural Design



© Jan Bitter

**KfW Westarkade**  
 Francfort, Allemagne  
**Matthias Sauerbruch, Louisa Hutton,**  
**Juan Lucas Young**  
 Sauerbruch Hutton



© Anja Schlamann

**Bibliothèqne en plein air de Salbke**  
 Magdebourg, Allemagne  
**Stefan Rettich, Antje Heuer,**  
**Bert Hafermalz**  
 KARO\* architekten  
**Sabine Eling-Saalmann**  
 architektur+netzwerk



© Enda Kavanagh

**Father Collins Park**  
 Dublin, Irlande  
**Mauro Romero, Fernando Abelleiro**  
 ArArq Ireland  
**Michael Goan, Philip Crowe**  
 MCO Projects



© Rainer Schlaumann

**L'Opéra du Chêne**  
 Mülheim-an-der-Ruhr, Allemagne  
**Jan Liesegang, Matthias Rick**  
 raumlaborberlin



© Dennis Gilbert

**Logements sociaux Timberyard**  
 Dublin, Irlande  
**Sheila O'Donnell, John Tuomey**  
 O'Donnell + Tuomey



© Hélène Binet

**VISUAL - Centre d'art contemporain  
& Théâtre George Bernard Shaw**

Carlow, Irlande

**Terry Pawson**

Terry Pawson Architects



© Beton

**Église en bois**

Tarnów, Pologne

**Marta Rowińska, Lech Rowiński**

Beton



© Michele D'Ottavio

**Nouvel accès au Château de Rivoli**

Rivoli, Italie

**Erich Hubmann, Andreas Vass**

Hubmann+Vass Architekten



© Fernando Guerra FG+SG, architectural photography

**Pont piéton sur la Carpinteira**

Covilhã, Portugal

**João Luís Carrilho da Graça**

JLCG Arquitectos

**Antonio Adão da Fonseca**

Afassociados

Projectos de Engenharia



© Jan Olav Jensen

**Hôtel paysager Juvet**

Gudbrandsjuvet, Valdalen, Norvège

**Jan Olav Jensen, Børre Skodvin**

Jensen & Skodvin Arkitekter



© Fernando Guerra. FG+SG architectural photography

**Place D. Diogo de Menezes**

Cascais, Portugal

**Miguel Arruda**

Miguel Arruda Arquitectos Associados



© Roland Halbe

« **La truffe** »

Costa da Morte, Espagne

**Antón García-Abril**

Ensamble Studio



© Luis Ferreira Alves

**Musée Paula Rêgo**

Cascais, Portugal

**Eduardo Souto de Moura**

Souto Moura Arquitectos



© Ángel Baltanás

**Maison à Paderne**

Paderne do Courel, Espagne

**Carlos Quintáns Eiras**

Carlos Quintáns Arquitecto



© Miran Kambič

**Nouvelle halle urbaine**

Celje, Slovénie

**Lena Krušec, Tomaž Krušec,**

**Vid Kurinčič**

Arhitektura Krušec



© Pedro Pegenaute

**Centre d'expositions**

et de congrès d'Ávila

Ávila, Espagne

**Francisco Mangado**

Mangado y Asociados



© Christian Richters

**Théâtre de La Llotja  
et palais des congrès**

Lleida, Espagne

Mecanoo architecten (concours)  
Mecanoo architecten en collaboration  
avec Labb arquitectura (réalisation)



© Rob 't Hart Fotografie

**École d'architecture de TU Delft**

Delft, Pays-Bas

Braaksma & Roos

Fokkema & Partners Architecten

MVRDV

Kossmann.dejong

Octatube



© Roland Halbe

**Musée Madinat al-Zahra**

Cordoue, Espagne

**Fuensanta Nieto, Enrique Sobejano**

Nieto Sobejano Arquitectos



© NL Architects

**Verdana / blok K**

Amsterdam, Pays-Bas

**Pieter Bannenberg, Walter van Dijk,**

**Kamiel Klaasse**

NL Architects



© Iwaan Baan

**Atelier dans les bois**

Madrid, Espagne

**José Selgas, Lucía Cano**

Selgascano



© 6a Architects

**South London Gallery**  
Londres, Royaume-Uni  
**Tom Emerson, Stephanie Macdonald,**  
**Takeshi Hayatsu**  
6a Architects



© Hélène Binet

«**Nottingham Contemporary**»  
Nottingham, Royaume-Uni  
**Adam Caruso, Peter St John**  
Caruso St John Architects

## **IMAGES PRESSE**

**Les images présentes dans le dossier  
de presse se trouvent sur le serveur FTP  
dans le dossier MVDR\_2011**

**Coordonnées du serveur FTP**

**Adresse:** ftp.citechaillot.fr

**Utilisateur:** presse

**Mot de passe :** citepresse

*Merci de créditer les images*

**CITÉ DE L'ARCHITECTURE & DU PATRIMOINE  
PALAIS DE CHAILLOT – 1 PLACE DU TROCADÉRO  
PARIS 16<sup>e</sup> - M<sup>o</sup> TROCADÉRO  
CITECHAILLOT.FR**

**Contact presse**

**Agostina Pinon**

(+33) 1 58 51 52 85

(+33) 6 03 59 55 26

apinon@citechaillot.fr

**Plus d'information  
sur le prix  
Mies van der Rohe**

**Diane Gray**

Coordinatrice

Fondation Mies van der Rohe

Provença 318, pral. 2<sup>a</sup> B

08037 Barcelone - Espagne

award@miesbcn.com

(+34) 932 151 011

*www.miesarch.com*